

Enquête n°4938
Cote du dépositaire : BO/ENTME/022/F

Entretien auprès d'une mère âgée de 17 ans dans la ville de Cochabamba en Bolivie

Enregistrement : 2014-05-15
Durée : 27 min

Langue originale : espagnol
Traduction en langue française : OUI
Transcription en langue originale : NON

Enquêteur (rice)	Geffroy, Céline
Traducteur (rice)	Ovando, Norah
Numéro d'anonymat	1375

Maternité de Cochabamba. juin 2014

- Céline : Bonjour. J'aimerais savoir comment s'est passé ton accouchement, comment est né ton bébé, naturellement ou par césarienne ?

- Réponse : douloureux.

- Céline : ahh douloureux... Mais est-ce que tu as eu des complications ? Es—ce que ça a été difficile ? Et tu as eu ton bébé normalement ou par césarienne ?

- Réponse : normal

- Céline : ça a duré combien de temps, tu te souviens ?

- Réponse : environ une heure

- Céline : Une heure... Et quel âge as-tu ?

- Réponse : moi ? 17.

- Céline : c'est ton premier enfant ?

- Réponse : oui

- Céline : C'est un joli nom. C'est mexicain ? Pourrais-tu me raconter ton expérience avec l'allaitement. Est-ce que tu trouves ça agréable ? Tu trouves que c'est douloureux ? Qu'est-ce que tu penses ?

- Réponse : Agréable

- Céline : Agréable ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et au début, c'était comment ?

- Réponse : Pareil agréable mais elle (le bébé) m'a provoqué des blessures.

- Céline : des crevasses ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et pourquoi crois-tu que se forment des crevasses ?

- Réponse : Quand les mamelons sont en train de se former. Fondamentalement c'est ça. Je n'avais pas de mamelon.

- Céline : Et tu ne les avais pas préparés pendant la grossesse ?

- Réponse : Non

- Céline : Tu es arrivée à l'accouchement comme ça, sans les avoir formés ?

- Réponse : Oui

- Céline : Comment as-tu accueilli la nouvelle de ta grossesse ?

- Réponse : Bien

- Céline : Tu étais contente ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et le papa ?

- Réponse : Pareil

- Céline : Tu vis avec lui ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et maintenant que tu n'as plus de crevasse, tu vois l'allaitement comme quelque chose d'agréable ...

- Réponse : Oui

- Céline : Et le premier lait des premiers jours, tu sais comment il s'appelle ?

- Réponse : Non

- Céline : Quand ta fille est née, on te l'a mise directement sur le ventre ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et au sein aussi ou seulement sur le ventre ?

- Réponse : Seulement sur le ventre

- Céline : Et ensuite, qu'est-ce qu'ils ont fait avec ton bébé ?

- Réponse : Ils me l'ont enlevée, ils l'ont emmenée et ils l'ont baignée, ils l'ont changée et ils me l'ont ramenée.

- Céline : Et combien de temps ils te l'ont laissée sur ta peau avant de l'emmener ?

- Réponse : Quelque chose comme deux minutes

- Céline : Ah ce n'est pas beaucoup

- Réponse : Seulement le temps que je la regarde, qu'ils la nettoient un peu sur mon ventre et ils l'ont emmenée

- Céline : Et une fois qu'ils te l'ont ramenée bien propre et habillée, qu'est-ce qu'ils ont fait ?

- Réponse : Ils m'ont dit de la mettre directement sur mon sein

- Céline : Immédiatement ? Et a-t-elle avalé quelque chose ?

- Réponse : oui

- Céline : c'était comment, peux-tu le décrire

- Réponse : c'était comme un liquide qui ressemble à de l'eau, collant.

- Céline : As-tu senti ce liquide?

- Réponse : Non

- Céline : As-tu goûté ?

- Réponse : Oui (*risas*)

- Céline : Tu as goûté, c'est bien, enfin quelqu'un qui a goûté ! Je cherche toujours des gens qui y ont goûté mais ils sont rares ! Comment pourrais-tu décrire ce liquide ?

- Réponse : c'était pareil que le lait

- Céline : C'était bon ?

- Réponse : Oui, c'était aussi bon

- Céline : Et comment peux-tu le décrire ? salé, sucré, sans aucun goût...

- Réponse : Sans sucre

- Céline : et que peux-tu ajouter ? c'était comment ?

- Réponse : C'était aussi très blanc, un peu clair, et ce n'était pas vraiment sucré

- Céline : Et l'odeur ? Ça avait une odeur ? Ou tu n'as pas senti ?

- Réponse : Non, je n'ai pas senti

- Céline : Mais quand tu as goûté, tu as dû sentir aussi !!

- Réponse : Oui, mais ça n'avait pas d'odeur

- Céline : Selon toi, ce liquide qui sortait de tes seins a un nom spécial ?

- Réponse : Non

- Céline : Tu penses que c'est bon ou que ce n'est pas bon pour le bébé ?

- Réponse : C'est bon

- Céline : Pourquoi ?

- Réponse : Parce que c'est le premier lait qui sort et c'est bon

- Céline : Et pourquoi crois-tu que c'est particulièrement bon ? Tu penses que ça apporte quoi ?

- Réponse : L'intelligence

- Céline : Ah cela veut dire que ce liquide aide à fortifier l'intelligence ?

- Réponse : oui

- Céline : Et pourquoi penses-tu cela ? c'est très intéressant

- Réponse : Parce que... parce qu'on me l'a dit

- Céline : Et qui te l'a dit ?

- Réponse : Ma mère

- Céline : Ah ta mère t'a dit que ce liquide aide à améliorer l'intelligence des bébés ?

- Réponse : Oui et qu'il faut dormir du côté gauche

- Céline : Qui ? la maman ou le bébé ?

- Réponse : La maman. Quand elle est enceinte

- Céline : C'est très intéressant et pourquoi penses-tu qu'il faut dormir sur le côté gauche ?

- Réponse : Pour qu'ils soient plus intelligents et qu'ils sachent plus de choses

- Céline : Pourquoi crois-tu cela, peut-être parce que c'est du côté du cœur ?

- Réponse : Je me le demande

- Céline : Et tu l'as fait ?

- Réponse : Oui. Et on dit aussi que l'échographie n'est pas bonne. Elle peut abîmer la pensée des enfants.

- Céline : Et toi, tu penses qu'il en est ainsi ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et tu as fait des échographies ?

- Réponse : Oui, seulement deux fois

- Céline : Deux fois seulement ? Et donc ta mère pense que c'est néfaste pour l'intelligence du bébé ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et que peux-tu ajouter ? Pourquoi penses-tu que le colostrum, ce premier lait, soit bon pour l'intelligence ?

- Réponse : Je ne sais pas

- Céline : Quelle est la différence entre cette substance, ce premier lait, et le lait ? Maintenant que tu as du lait, comment pourrais-tu le décrire par exemple ?

- Réponse : C'est blanc, maintenant c'est blanc

- Céline : C'est blanc et c'est comment quand tu le touches ?

- Réponse : Collant

- Céline : Le lait aussi ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et c'est sucré ?

- Réponse : Je n'ai pas encore goûté mais oui c'est sucré car j'ai mangé beaucoup de bonbons quand j'étais enceinte

- Céline : Donc tu penses que ce premier lait est très important pour le bébé, c'est ce que tu m'as dit n'est-ce pas ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et comment fais-tu pour avoir plus de colostrum, ce premier lait ? pour améliorer la production ? pour qu'il y en ait plus ?

- Réponse : Manger des choses nutritives

- Céline : Comme quoi ?

- Réponse : Manger des soupes, des soupes de nerfs de bœuf

- Céline : Et c'est bon ?

- Réponse : Oui

- Céline : Avec quoi la prépare-t-on ?

- Réponse : C'est bon, il y a beaucoup de choses. Il y a des vitamines.

- Céline : Ça veut dire que les vitamines sont indispensables ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et des plats non liquides, pas comme la soupe, des repas plus consistants, des plats du jour ?

- Réponse : Il ne faut pas boire de lait ni manger de pain

- Céline : Pourquoi ?

- Réponse : Parce que ça constipe peut-être les bébés

- Céline : Ça les constipe mais est-ce que tu penses que ça permet de créer du lait ou pas ?

- Réponse : ça en créé un peu, seulement un peu.

- Céline : Et donc, toi comment t'alimentes-tu ?

- Réponse : Avec des soupes

- Céline : Seulement exclusivement avec des soupes ou parfois un pain o autre chose

- Réponse : Oui parfois

- Céline : Et jusqu'à quand vas-tu t'alimenter de cette façon ?

- Réponse : Jusqu'à ce qu'elle ait un an et demi

- Céline : Pendant un an et demi, tu ne vas manger que de la soupe ?

- Réponse : Oui

- Céline : Les soupes doivent être grasses avec de la viande grasse et d'autres ingrédients ou non ?

- Réponse : Non, pas si grasses que ça.

- Céline : Je ne connais pas la soupe de nerf, je ne me rends pas compte comment c'est

- Réponse : On le fait avec la tête de bœuf ou du mouton

- Céline : Ce n'est pas ce que l'on appelle la soupe de museau de bœuf ?

- Réponse : Non. La patte de la vache aussi (c'est-à-dire la gélatine que l'on extrait des pattes)

- Céline : C'est bon aussi ?

- Réponse : Oui

- Céline : Quels autres aliments ?

- Réponse : Le palais

- Céline : Le palais ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et c'est bon ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et tu en manges la viande ?

- Réponse : Oui c'est bon

- Céline : Et tu ne bois pas seulement le bouillon, tu manges aussi la viande ?

- Réponse : Oui

- Céline : C'est intéressant. Et qui t'a appris ça ?

- Réponse : Ma mère

- Céline : Et ta grand-mère aussi ?

- Réponse : Oui, elle aussi

- Céline : Tu vis avec eux ou à part ?

- Réponse : A part avec mon mari

- Céline : Comment penses-tu que se crée le colostrum ? comment crois-tu qu'il se forme ?

- Réponse : Je ne sais pas mais on dit que tout ce que tu manges descend dans les seins. Je ne sais pas comment l'expliquer.

- Céline : Et par exemple le colostrum, comment penses-tu qu'il se fabrique, d'où provient-il ?

- Réponse : Moi par exemple quand j'étais enceinte de sept mois, j'ai du lait qui a commencé à sortir.

- Céline : Du lait ou ce liquide ?

- Réponse : Ce liquide blanc

- Céline : Blanc ou transparent ?

- Réponse : Transparent et c'était collant, ça collait comme ça

- Céline : Il sortait spontanément ? sans que toi tu le fasses sortir ?

- Réponse : Oui, je m'allongeais sur le côté et ça sortait

Céline : D'où penses-tu qu'il sortait ? Comment se formait-il ?

- Réponse : Je ne sais pas

- Céline : Et quelle est la différence avec le lait ?

- Réponse : Différent, c'est différent parce que le lait sort blanc et l'autre est transparent

- Céline : Et tu penses que le colostrum se forme ailleurs que le lait, dans une autre partie de ton corps ? et de manière différente ?

- Réponse : Si

- Céline : Et comment le ressens-tu ? tu m'as dit que le colostrum existe déjà (avant la grossesse)

- Réponse : Si,

- Céline : Et le lait, tu le sens arriver, tu sens qu'il descend ?

- Réponse : tu sens qu'il descend par les côtés à travers les veines

- Céline : par les veines ?

- Réponse : oui

- Céline : et tu sens ce processus ?

- Réponse : oui

- Céline : et comment penses-tu que se forme le lait ? où ?

- Réponse : Je ne sais pas

- Céline : Comment l'imagines-tu ? Si tu devais le dessiner, comment t'y prendrais-tu ?

- Réponse : Ce que je mangerais ressortirait ensuite par les seins

- Céline : Donc, ça passe d'abord par l'estomac et ensuite ça remonte dans les seins ?

- Réponse : Oui

- Céline : Quand tu regardes ton bébé à la naissance, es-tu capable de reconnaître certaines caractéristiques qu'il aura plus tard ? par exemple, s'il tête goulument, est-ce que tu crois que ça veut dire qu'il sera fort ? ou ça ne veut rien dire ?

- Réponse : Si

- Céline : Qu'est-ce que tu imagines ?

- Réponse : Qu'il va être fort et grand

- Céline : Elle boit beaucoup ?

- Réponse : Oui beaucoup et elle vomit aussi.

- Céline : Et c'est bien qu'il vomisse ?

- Réponse : Oui. S'il vomit blanc, ça veut dire que ce sont ses fromages et ça veut dire qu'il va grossir.

- Céline : Je ne savais pas. Et qui t'a appris cela ?

- Réponse : Ma mère

- Céline : Ta mère ? Donc s'il régurgite ce lait caillé, c'est bon signe ?

- Réponse : Oui, cela veut dire qu'il va être gros et grand

- Céline : Et il faut qu'elle soit grosse ?

- Réponse : Oui

- Céline : Et ton bébé a régurgité ?

- Réponse : Oui, c'est pour ça qu'il est gros, il a deux mois

- Céline : Mais il vomit ces fromages?

- Réponse : Oui

- Céline : Parce qu'on pourrait imaginer qu'en vomissant...

- Réponse : Parce que s'il vomit ces fromages, cela veut dire que la mère a du bon lait et s'il ne vomit pas, cela signifie que la mère a du mauvais lait et c'est parce qu'elles ont des caillots en provenance de ce lait caillé, pas toutes les mères.

- Céline : Et tu crois que ça fait quoi à l'enfant ?

- Réponse : Ça fait que le bébé mange mais que ça ne lui sert pas, son petit ventre le rejette et c'est mauvais et il ne peut pas grossir.

- Céline : Comme un processus naturel pour évacuer ce qui est mauvais et garder ce qui est bon ?

- Réponse : Oui

- Céline : Au début, quand tu as eu des crevasses comme tu me l'as raconté, qu'as-tu fait pour te soigner ?

- Réponse : J'avais des trous, j'ai dû les laver, me mettre des crèmes

- Céline : Avec quoi les as-tu lavés ?

- Réponse : Avec de l'eau de camomille. Je me suis lavée, j'ai bien séché, j'ai mis mon soutien-gorge, j'ai mis des crèmes

Fin de l'entretien.